

Responsables de Familia 保護者様

Escuela primaria Kawano de la ciudad de Suzuka

Director Nakano Homare

鈴鹿市立河曲小学校

校長 中野 誉

たいふうじとう どうげこうおよ じゅぎょう じっし
台風時等における登下校及び授業の実施について

Acerca del Trayecto Escolar (ida y regreso) y realización de las clases al presentarse Tifón/Taifus y/o Catástrofes

Con la presente comunicamos las medidas que se tomarán sobre los estudios, trayectos escolar en casos de presentarse ALARMAS y/o catástrofes. Por favor verificar las últimas informaciones de la región y tomen las medidas necesarias para proteger la seguridad de los niños.

1. 暴風警報(特別警報・台風接近に伴う大雨警報・暴風雪警報)

Si se anuncia un aviso de tormenta_Tifón (aviso especial, aviso de fuertes lluvias debido a la proximidad de un tifón, aviso de ventisca) antes del inicio del trabajo

(1) Si se ha anunciado un aviso de tormenta a partir de las 7 a.m.

Haga que su hijo espere en casa hasta las 11 a.m. El almuerzo escolar será cancelado ese día.

(2) Si la advertencia de tormenta se suspende antes de las 11 a.m.

Haga que los estudiantes terminen su almuerzo en casa, se preparen para las lecciones del día y lleguen a la escuela a la 1 p. m. como grupo.

por favor. Tendremos clases por la tarde. Los horarios de salida para asistencia en grupo se detallan en una hoja aparte.

Además, antes de ir a la escuela, asegúrese de comprobar minuciosamente la seguridad y evitar inundaciones de carreteras, aumento del nivel del agua de los ríos, puentes derrumbados, etc.

Si se pronostica peligro debido a deslizamientos de tierra, etc., las clases podrán cancelarse por ese día.

(3) Si el aviso de tormenta no se ha suspendido a las 11 a.m.

Las clases de ese día serán canceladas y la escuela permanecerá cerrada temporalmente.

2. 始業後に暴風警報(特別警報・台風接近に伴う大雨警報・暴風雪警報)が発表された場合

Si se anuncia una advertencia de tormenta_Tifón (advertencia especial, advertencia de lluvia intensa debido a la proximidad de un tifón, advertencia de ventisca) después del inicio del trabajo

(1) Como regla general, las clases se cancelarán inmediatamente y los estudiantes serán enviados a casa inmediatamente después de confirmar la seguridad.

Método de como salir de la escuela:

- ① Salida grupal de la escuela supervisada por profesores
- ② Si se determina que es peligroso salir de la escuela en grupos debido a los fuertes vientos y lluvias, entregaremos a los niños a sus padres.

Los niños que asisten a la guardería **GAKUDO (KAWATARO y /o TAKENO NO MORI)**, verifique como actuar en caso de declararse la Alarma de Tempestad

- (2) Debido a la ubicación del centro del tifón, la dirección de viaje, la velocidad, las condiciones climatológicas en el momento del anuncio de advertencia, las condiciones de las carreteras, los puentes e inundaciones locales, los niños que se considere que tienen dificultades para regresar a casa de manera segura se quedarán en la escuela bajo la protección de sus profesores, la escuela se mantendrá en contacto con usted hasta que se confirme que haya seguridad.

3 Aunque no esté declarada la Alarma, en caso de que exista peligro de daños o destrucciones

警報が発表されていないが、風水害等の発生 の恐れがある場合

Es posible que se produzcan cierres temporales de escuelas incluso antes de que se anuncie una advertencia.

Si se pronostica declaración de las alarmas: *BOFU KEIHO* (alarma de tempestad), *TOKUBETSU KEIHO* (alarma especial), *OAME KEIHO* (lluvias torrenciales por el acercamiento del Taifu), *BOFU SETSU KEIHO* (alarma de tormenta de nieve); la Secretaría de Educación de Suzuka puede tomar las medidas de suspender los estudios en todas las escuelas de la ciudad.

- (1) Un día anterior a las 9 de la noche si se considera que hay posibilidad alta de declararse una de las alarmas mencionadas al día siguiente, la Secretaría de Educación declarará la suspensión de las clases. Después de recibir el informe se les comunicará a los padres a través del sistema mail escolar de la escuela primaria kawano.
- (2) Si en el día de clases, a las 7 de la mañana la ciudad considera que durante el día hay posibilidad alta de declararse unas de las alarmas mencionadas, la Secretaría de Educación declarará suspensión de las clases. Después de recibir el informe se les comunicará a los padres a través del sistema mail escolar de la escuela primaria kawano.

4 Medidas que se tomara en casos de alarmar de Inundación por lluvias torrenciales que no tengan relación con el Taifu

台風を伴わない大雨・洪水警報発表等の対応について

En caso de estas situaciones la Secretaría de Educación estará atento a todas las informaciones meteorológicas y tomarás las decisiones que considere necesarias, según el caso puede declarar “descanso escolar”, “retraso de inicio de los estudios”, “salida de emergencia” u otros.

También quizás no declare generalmente a todas las escuelas, se considerará también la zona de ubicación de la escuela y el peligro que existe especialmente en esa zona y en contacto mutuo con el director de la escuela definirán las medidas que van a tomar para proteger a los escolares. Todo lo que se defina se informara a los padres de familia a través del sistema mail escolar.

5. Medidas que se tomará en casos de truenos/relámpagos (KAMINARI) 雷の発生時の対応について

- (1) Si ocurre antes de la salida escolar, según la situación y ubicación de los relámpagos tomaremos las medidas de atrasar la salida hasta que calme un poco.
- (2) Se orientará a los niños con anticipación que se durante el trayecto de regreso a casa empiezan los relámpagos “se refugien en las casas cercanas”, “que se agachen y aguarden ayuda”, “que no se refugien debajo de los árboles”, etc.
- (3) Si se considera que hay peligro de que los niños regresen a casa solos, pediremos a los padres que vengan a buscarlos.